



# 麻雀不拋碎紙

M · 蓋布爾著 S · 柏爾插圖

王 司 馬改繪



Q Bih. ou }  
1498

麻雀不拋碎紙





# 麻雀不拋碎紙

瑪格烈特·蓋布爾著

梁小喬譯

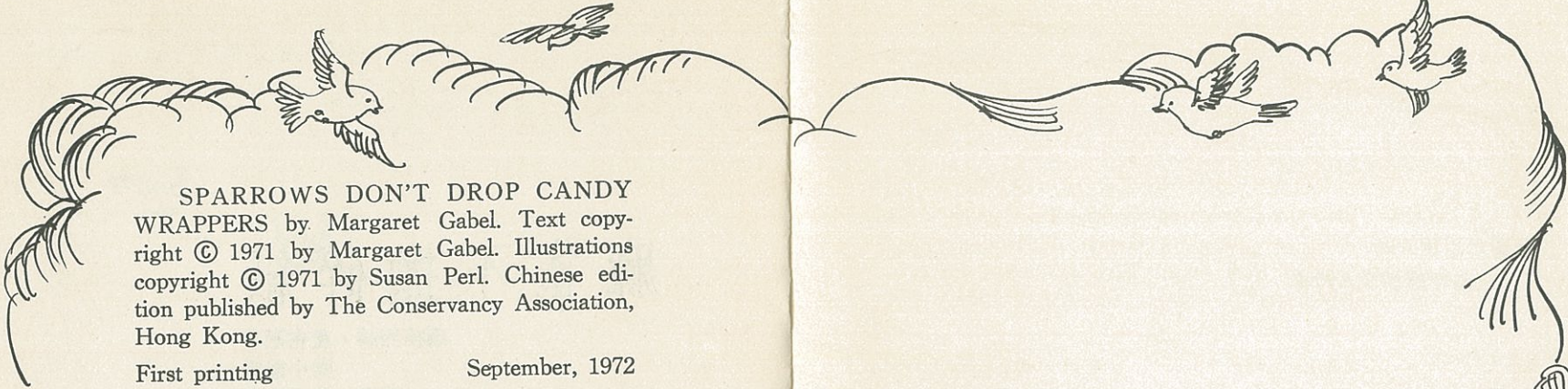
蘇珊·柏爾插圖

王司馬改繪

長春社

香港保護自然景物協會





SPARROWS DON'T DROP CANDY  
WRAPPERS by Margaret Gabel. Text copy-  
right © 1971 by Margaret Gabel. Illustrations  
copyright © 1971 by Susan Perl. Chinese edi-  
tion published by The Conservancy Association,  
Hong Kong.

First printing

September, 1972

### 麻雀不拋碎紙

蓋布爾著·梁小喬譯·柏爾插圖·王司馬改繪

長春社—香港保護自然景物協會出版

九龍北京道五十七號國都大廈八樓


菲中文化出版社承印

馬尼拉信箱第一五一號

一九七二年九月初版

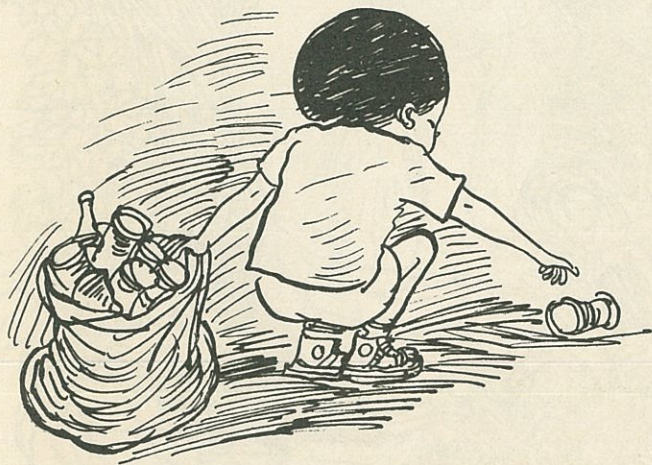
定價港幣壹元

獻給香港的兒童



「一個人可以改變歷史，  
每個人都應該有這種志氣。」

約翰·甘迺迪

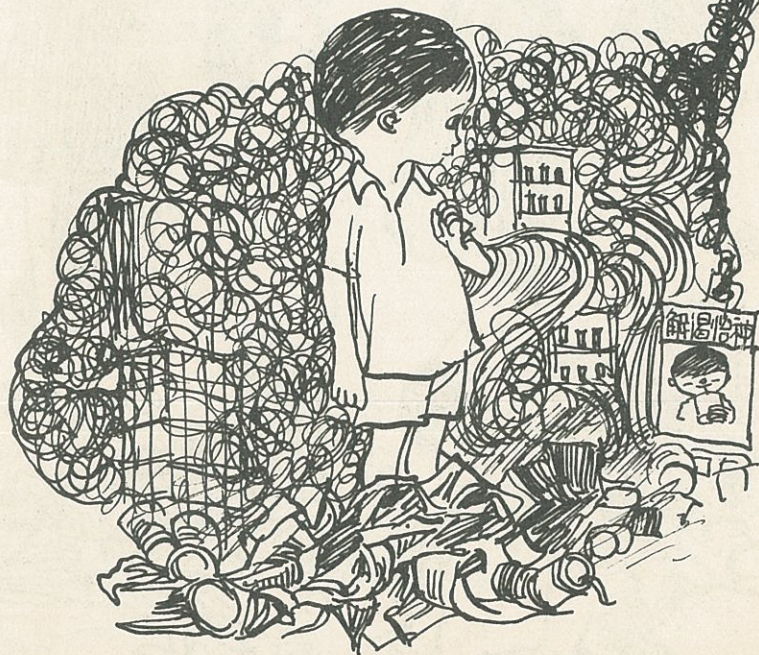




麻雀不拋碎紙。鳥兒不貼廣告。樹木沒有亂扔紙杯鐵罐。海豚不會把化學藥品倒進水裏去。猴子沒有散佈一氧化碳。蝴蝶也不需要農藥。

但是，為什麼空氣，水，和地球會弄得那麼髒，以致我們的食物，我們的肺葉，我們生活的美景都逐漸消蝕腐化了呢？

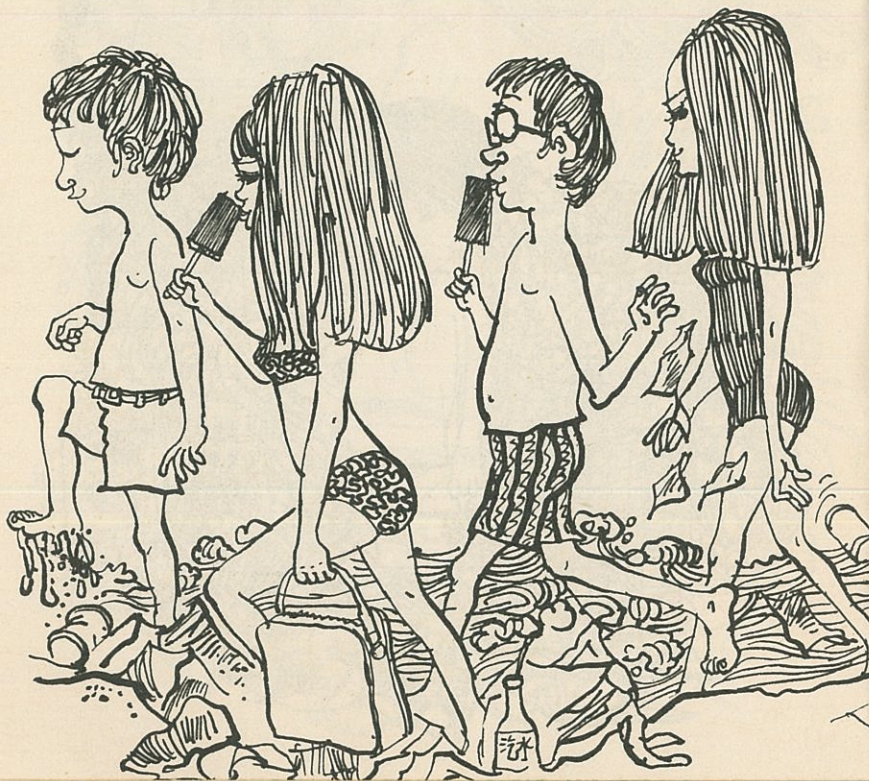
我們找到了敵人，這個敵人，就是我們。





「我們」就是你和我，不是「他們」——不是工廠或是龐大的商業機構，而是「我們」這些需要東西，消耗東西，然後又亂扔那些應該從地球上、空氣中、海洋裏清除乾淨的東西。

假如我們居住的世界，是一個臭氣沖天、滿目瘡痍的世界，那麼，該受責備的，就是我們。祇有我們應該設法去改變它，留意有害的事物，並且認清使我們的世界適合我們生存的那些條件。



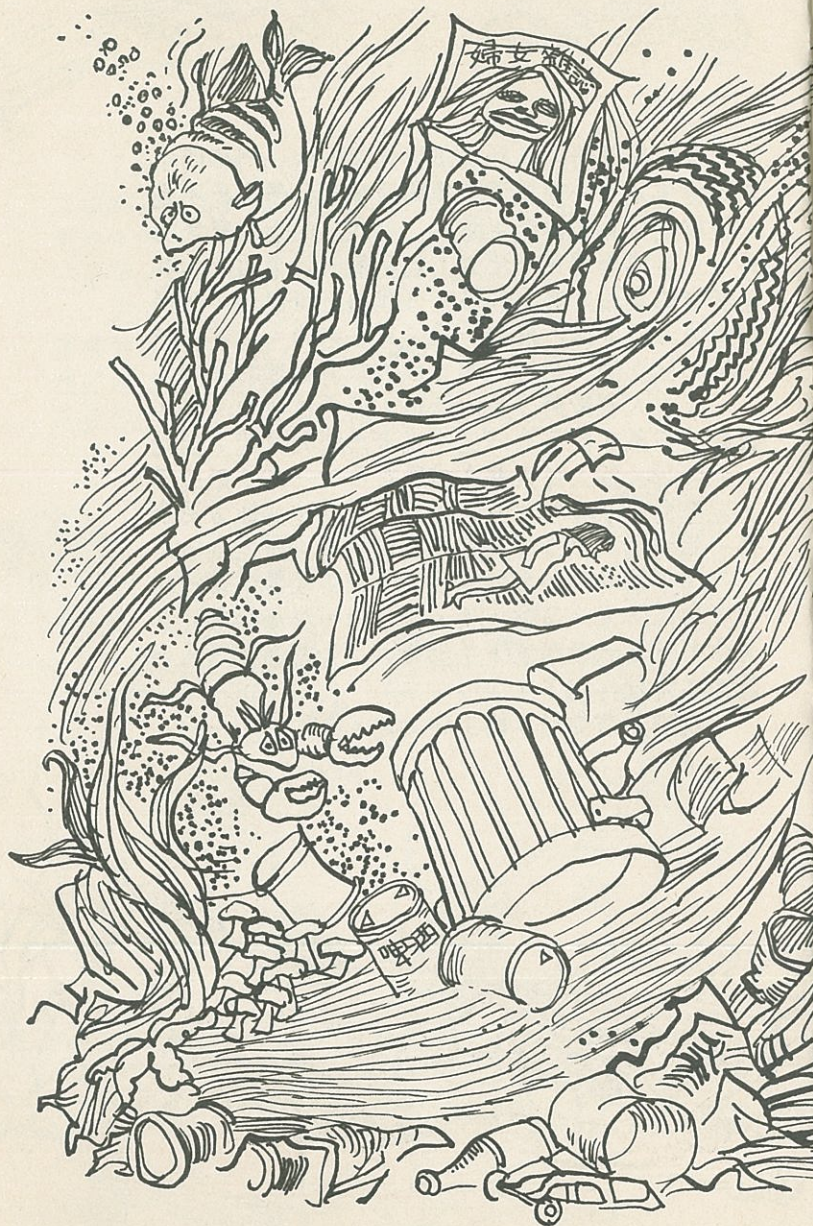
生態學是研究生物與環境的關係的一門學問；它不僅僅是另一種換湯不換藥的專門科學，也不是一種說說就算了的新主意。一位傑出的生物學家認為，「生態學的第一法則，就是每一樣東西，和其他所有的東西，都有關係。」我們必須記住，我們四周的天然資源，沒有一樣是用不完的。破壞任何一種天然資源，對所有的生命，都有長遠的影響。

沒有人喜歡髒兮兮的街道，滿是垃圾的海灘，難聞的空氣，骯髒的郊區，或者污穢的河流。但是，我們每一個人每天都在糟蹋東西，一向不動腦筋，完全忽畧了各種危險的後果，弄得這些地方更顯得一塌糊塗，然後，又把罪過賴到別人身上去。

爲了補救那些損壞，我們大家必須羣策羣力，天天省思，天天留神，天天設法出一分力量做一些工作。祇要我們願意下手去幹，不光是等着別人去做，事情就好辦了。

我們不妨從簡單的工作做起。





### 樹木沒有亂扔紙杯鐵罐

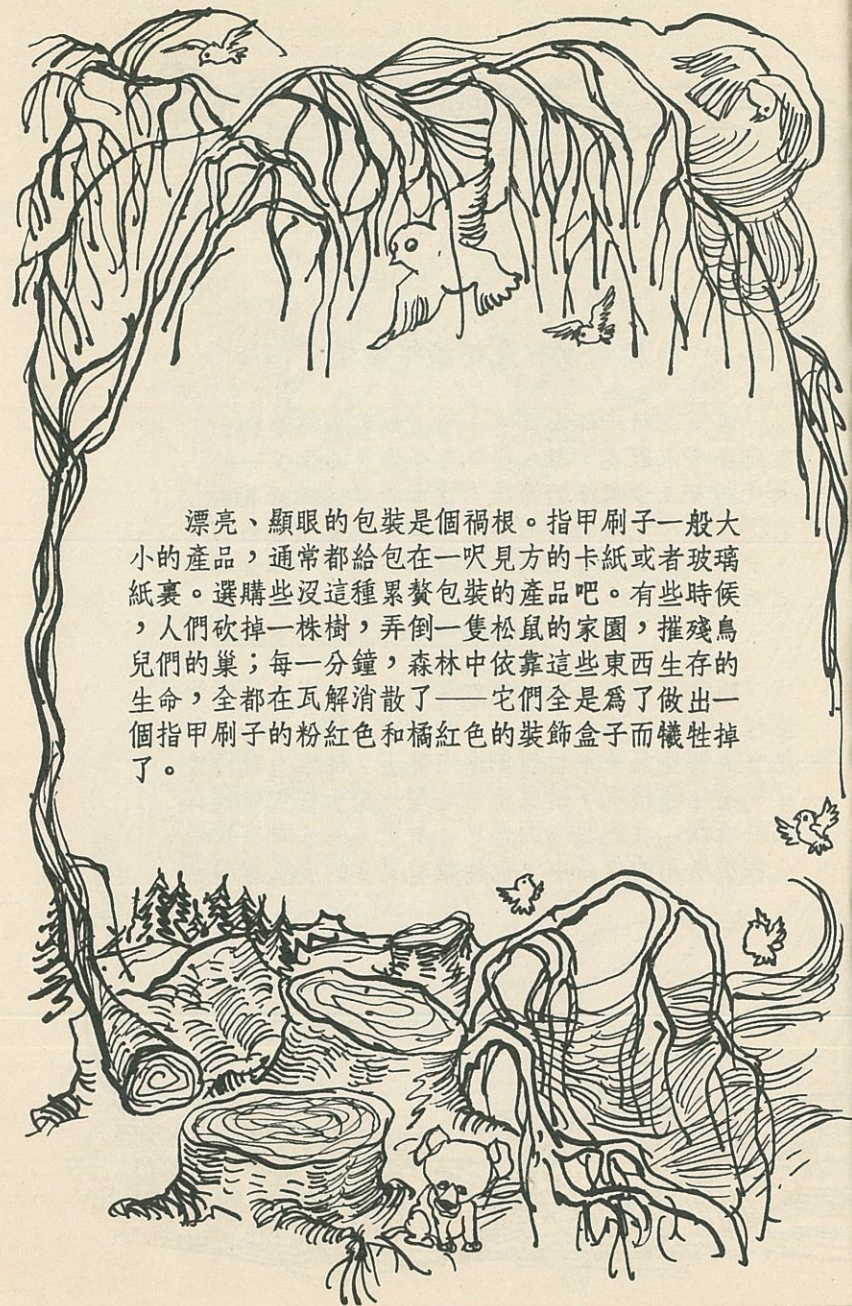
海軍上將卡倫森，有一次上到美國海軍的一艘航洋潛水艇裏，潛入聖地牙哥海岸五十哩外的兩千四百五十呎深的海底。這位將軍從舷窗裏看到了沒有人見過的一個海底世界。他最先看到的，就是離海底只有兩呎遠的地方，竟有一個空啤酒罐。

——內布拉斯加州議員李斯利·羅賓森

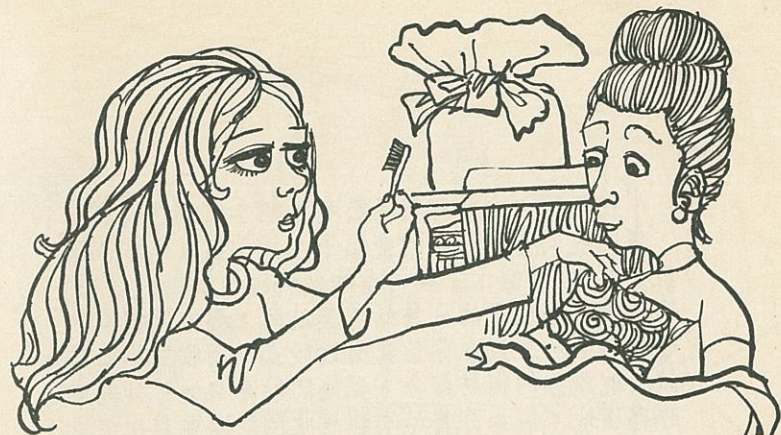
清除廢物是一項日見重嚴的問題，因為垃圾的處理，經常會增加空氣和水的污染。燒垃圾時，黑烟會弄髒空氣。把垃圾倒進海裏去，海水也就污染了。有兩種情況，造成廢物處理比過去任何時候都來得麻煩；我們現今的世界，有更多的人在丟垃圾；我們所用的貨品中，也拌雜着更多的廢紙雜料。







漂亮、顯眼的包裝是個禍根。指甲刷子一般大小的產品，通常都給包在一呎見方的卡紙或者玻璃紙裏。選購些沒這種累贅包裝的產品吧。有些時候，人們砍掉一株樹，弄倒一隻松鼠的家園，摧殘鳥兒們的巢；每一分鐘，森林中依靠這些東西生存的生命，全都在瓦解消散了——它們全是為了做出一個指甲刷子的粉紅色和橘紅色的裝飾盒子而犧牲掉了。



極力表露出你對奢侈包裝的不滿，在商店的付帳櫃台前，把你買的東西從那裝飾盒子裏拿出來。說明白你為什麼要這樣做。那些商店不久就會把這消息轉告給製造商知道。

選購一些包裝容易化解的東西。鋁做的容器不容易化解。塑膠做的容器不容易化解。紙板，卡紙，和紙張做的容器就好得多了。

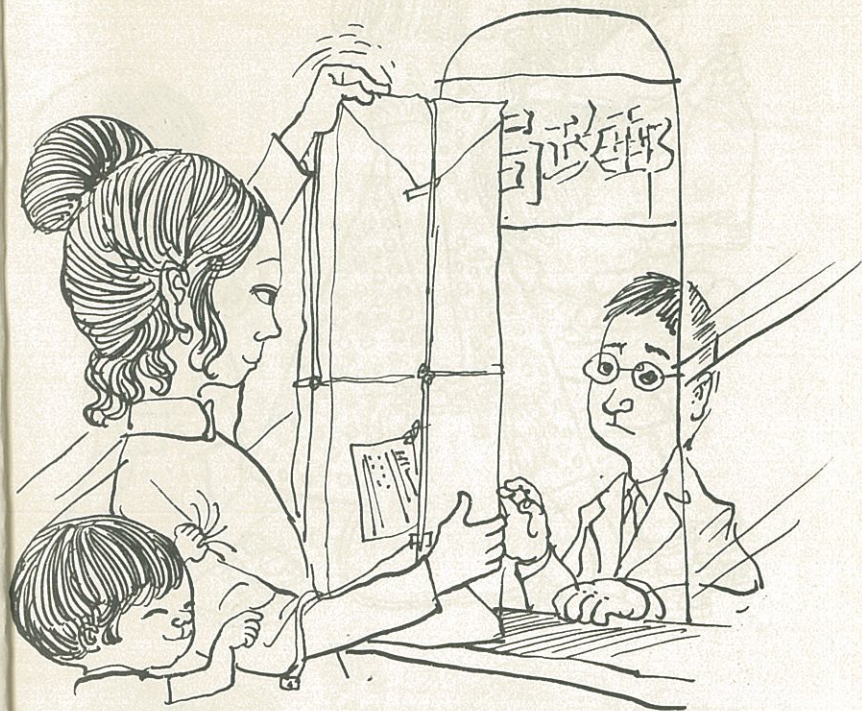
選購用過之後可以退回去的瓶子，不要買一些不容易弄壞的鉛罐。（舊式的鐵罐起碼可以用到生鏽為止。）搜集一些可以退回去的瓶子，把它們退回去換點空瓶子錢回來。別去光顧那些不出售退回品的商店。寫信向製造商要求把用過的空瓶空罐收回去。



在美國，有些鋁製品公司，在各處設立收集站，專門收回它們產品的空罐子，每磅出價港幣伍毫伍分左右（廿個十二盎司重的飲料罐相當於一磅）。寫信給這些罐子的分售站或製造商，要他們把空瓶子收回去。自動在你住處附近設立一個收集站。試試去說服你的街坊鄰舍，要他們供應交通工具或者貯存場地。假如分售站不願意收回空罐並且出價買回的話，把這些空罐子包紮起來，用郵遞或者親自送還給他。告訴各家報館說你已經這樣做了。

在你不再需要用的時候，把金屬的掛衣架子送回給洗衣店去。順手扔掉這些架子，就會製造更多的垃圾。別接受洗衣舖子的塑膠單袋。

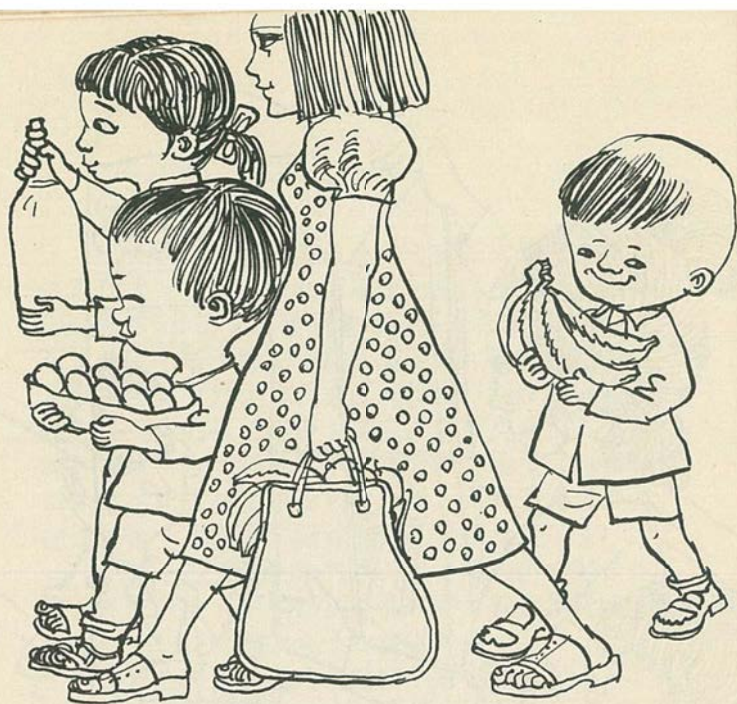
你要去為污染問題抗議嗎？別在身上掛一些不容易化解的金屬徽章來表示你在抗議。



去跟那些寄出大批推銷信的人評理。用他的回郵信封寄還給他，用不着買他的產品。或者把這些信件紮成一束，裝入一個大包裹裏，讓寄件人知道你怎麼打發這些煩事。

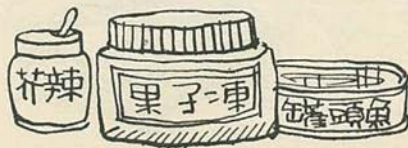
收存那些不可或缺而什麼都裝的塑膠袋子，把它們洗乾淨之後拿來再用。





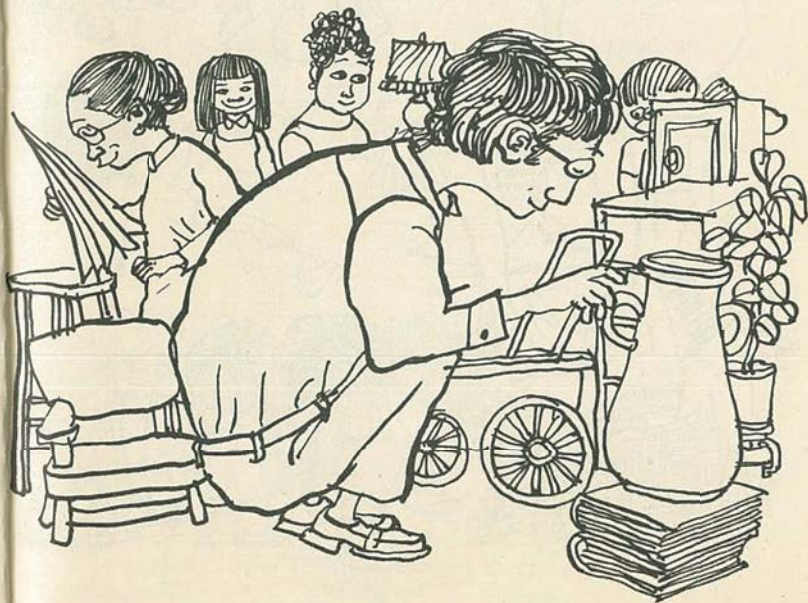
如果你買一樣小得可以裝入口袋或錢包裏的東西，就別去跟人家要袋子來裝了。同時，如果你買了不祇一樣的東西，把那些東西集中在一個袋子裏——或者把它們裝進你事先帶出來的網袋裏。

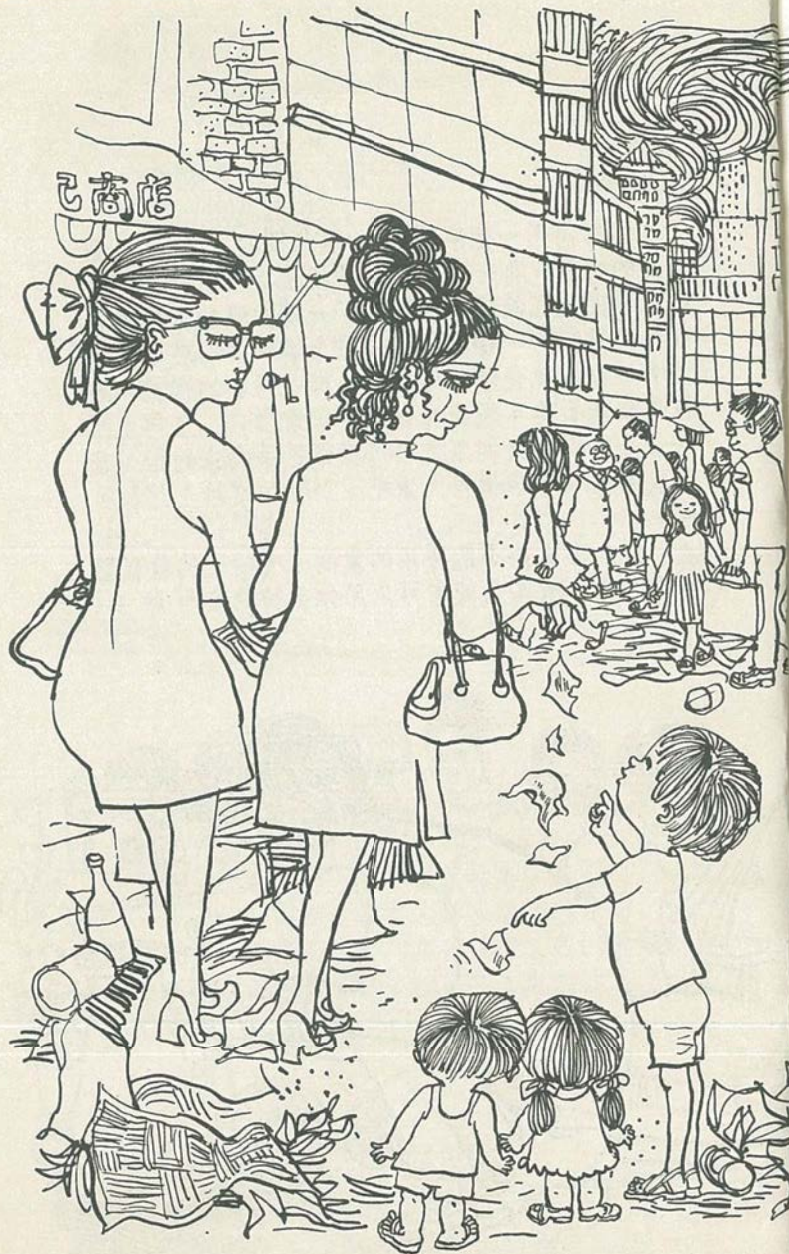
買每一樣東西，都該想想這樣東西的整個運用價值。它是怎麼做成的？你用完了之後該怎麼把它打發掉？



重新使用一樣東西——廢料回收——是一個重要的念頭。每一磅收回來的紙張、或者鋁、或者鐵，就從我們的環境裏減少了一磅的廢物，也就省得我們騰開那一磅應該從地球上清除掉的廢物。垃圾堆，垃圾焚化爐，垃圾船，都是污染的禍根。廢料回收就不是。因此，如果一樣東西——任何東西——是可以重新使用或者可以退還給人家的話，就拿來再用或者退還給人家吧。別在垃圾堆上增加垃圾。

假如你有些不能再用的東西，叫附近的收買舊物的人來。有些人或者可以用你丟掉的東西。





馬上就停止亂丟東西。見到人家在街上亂丟紙張廢物，告訴他別這樣做，馬上就停止這樣做了。把糖菓包紙暫時放入你的口袋裏，找到了垃圾桶才把它丟進去。假如你附近沒有公共垃圾桶的話，寫信去告訴市政府吧。或者，你可以利用賣舊報紙以及退還空瓶子的錢去籌購一個垃圾桶。

想想你的城市要費多少錢去清除垃圾和廢物吧。

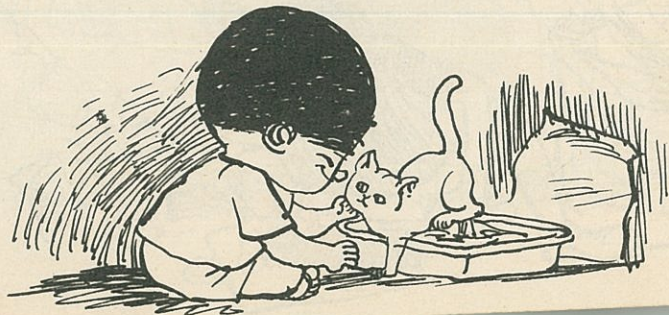
假如你是個不愁吃不愁穿的幸運兒，在聖誕節或者是你生日的時候，要求你的親友們捐點錢給保護環境的機構——別再送你一些你不需要的圍巾和拖鞋了。

保持人行道永遠乾淨，草地永遠整潔。假如清潔夫不是經常來，自己動手去清理路旁溝渠吧。組織鄰人，發起一個區域清潔運動，或者發起一個植樹日。





如果你是住在城市裏，千萬管束你的狗，好讓走在人行道上的人不會踩到髒東西。狗主不好好管束他的狗，或者讓狗在樹底下撒尿拉屎的時候，儘管放膽去和狗主評理。告訴他們法律要求所有的狗都守紀律，再說，狗的尿會腐蝕樹皮，傷害樹木。你的態度要溫和有禮，但是可千萬要堅決嚴肅。如果你住在城市裏而又沒有養狗的話，還是先好好考慮才決定是不是該養一隻狗。一隻烏龜，一隻貓，都不致以弄髒街道。



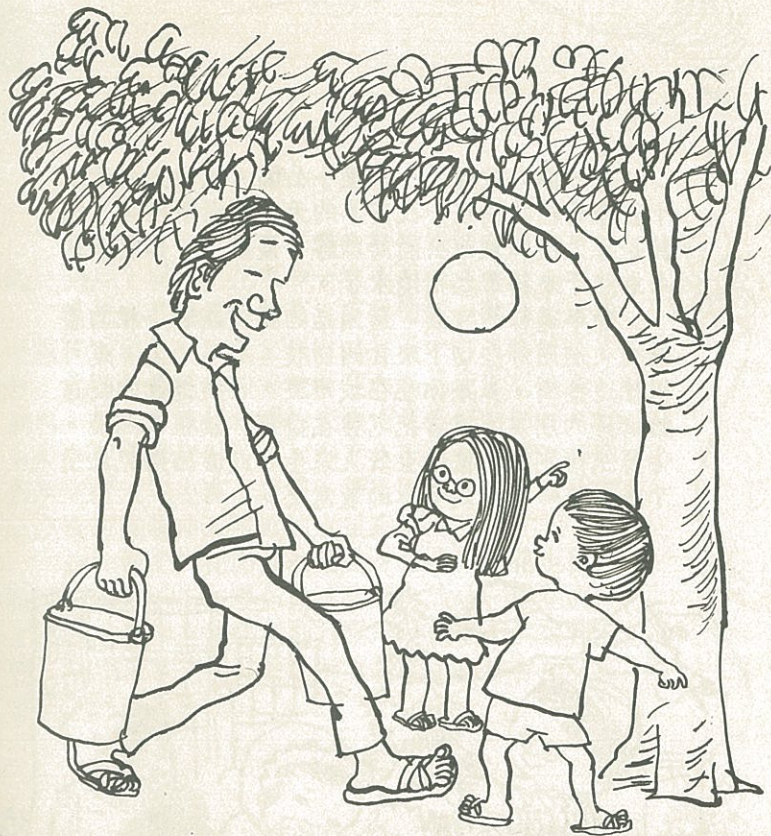
你有沒有一個心裏喜歡的旅行露營的地方？別亂丟垃圾糟蹋了那地方。你玩完了之後，或者人家玩得髒兮兮的話，你就順手把它收拾收拾吧。

假如你住所附近有一塊空地或者一處空着沒用的地方，好好把它弄成一個優美的園地，別把它搞得烏烟瘴氣。跟那地方的主人打個招呼；然後把你的朋友組織起來，大家一塊兒去把它收拾乾淨。不然就自己動手去幹。種些樹木。政府造不造公園都不是問題。最要緊的還是要有一小撮肯費點神的有心人。





你的周圍有多些青翠的植物，你呼吸的空氣也就更新鮮些，因為，植物利用光合作用而產生氧氣。種一株樹，或者種一個窗檻的花盆箱。假如你自己沒有植物，那就去養一些吧。保護並且照料公園裏和路旁街邊的花草樹木。



如果你住在城市裏，花些心思在你住的區域裏種些樹。樹看起來很乾的話，把樹底下的硬泥土翻翻鬆，再倒一桶水下去潤一潤。或者兩桶水也行。請鄰居幫幫忙。

有一個人救活了一整座小公園。他看到將近二十五株新種的樹在一段苦旱的天氣裏漸漸枯萎，他於是每天去和城市公園局聯絡，最後，一部裝水的卡車終於來給那些樹澆水了。

過年過節的時候，選用活的桃樹或者小棵的金橘樹，別用那些切下來賣的樹枝，節日過後，還可以種這些樹。如果你住在城市裏，不妨把你的樹送給鄰居的朋友，或者把它種在盆裏，放在客廳裏。你要送個別緻的禮物去賀人家生日或者結婚紀念嗎？爲他種一株樹表示你的敬意吧。



石墓碑遠不如樹木好看。動動腦筋弄個活生生的紀念品，別再用花束和一塊花崗岩了。

種了一棵樹或一些花，需要的話，就該去給泥土施肥。但是，盡量使用天然肥料。如果你住在鄉村，就該利用植物的殘枝斷莖和爛蔬菜做成的混合肥料去施肥。這些枯凋的東西倒是最好的肥料。假如你非用化學肥料不可，那麼，千萬注意讓這些肥料深深滲入泥土裏；這樣，雨後地上的雨水就不會把這些污染物沖入附近的水道裏去。

設計精美的花園固然漂亮，但是，雜花生樹的花園又何嘗不美。假如你不願意去栽培一座花園，就讓花草自然生長吧。別討厭那些雜草；別拔掉它們。許多雜草是很美的，所有雜草，也都有助以某些生物的生命循環。



還有一種方法可以善待樹木：別糟蹋樹木做成的紙製品。如果你糟蹋這些製品，那就是說，你在鼓勵伐木人和製造商去摧殘更多的樹林。

用些布做的餐巾和毛巾，別用紙做的。

用玻璃杯或瓷碟，別用紙杯紙盤。

別選購那些百分之九十是靠包裝漂亮去取勝的貨品。

和人家合訂報紙雜誌吧。

看看附近有沒有商店願意收買舊報紙，把舊報紙集起來賣出去。

寫便條短簡該用明信片，別用信紙信封了。

在電話機旁準備一個黑板，別用拍紙簿記事了。

在學校裏或在辦公室裏都別浪費紙張。寫壞了半張紙，就把完好的半張剪下來做筆記紙。



千萬記得，所有生命都是生物界彼此互相關連結構中的一部份。除莠劑是用來控制不受歡迎的植物的一種化學藥品，這種藥品會破壞那個結構，利少害多。靠那些植物生長的飛禽走獸，結果也就受了毒素所害了。假如你的城市用除莠劑去管制路邊的草木的話，寫信告訴你的市政府，而且提出質問。

努力追求這類問題的真相，把你所知道的事物和你的看法轉告給其他的人。在學校或者辦公室的佈告板上張貼通告。寫信給你城市裏的報館編輯。跟你的朋友和隣人商談一些促進地方上環境衛生的問題。別怕難為情，理直氣壯地去批評那些不注重環境衛生的人。污染問題的確非常危險。



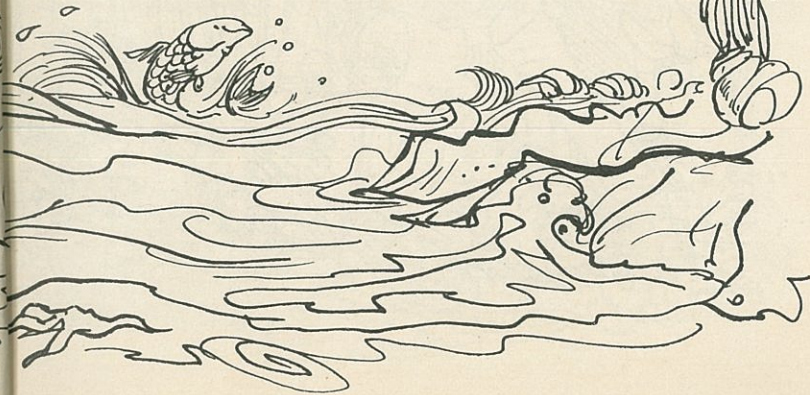




## 海豚不會把化學藥品倒進水裏去

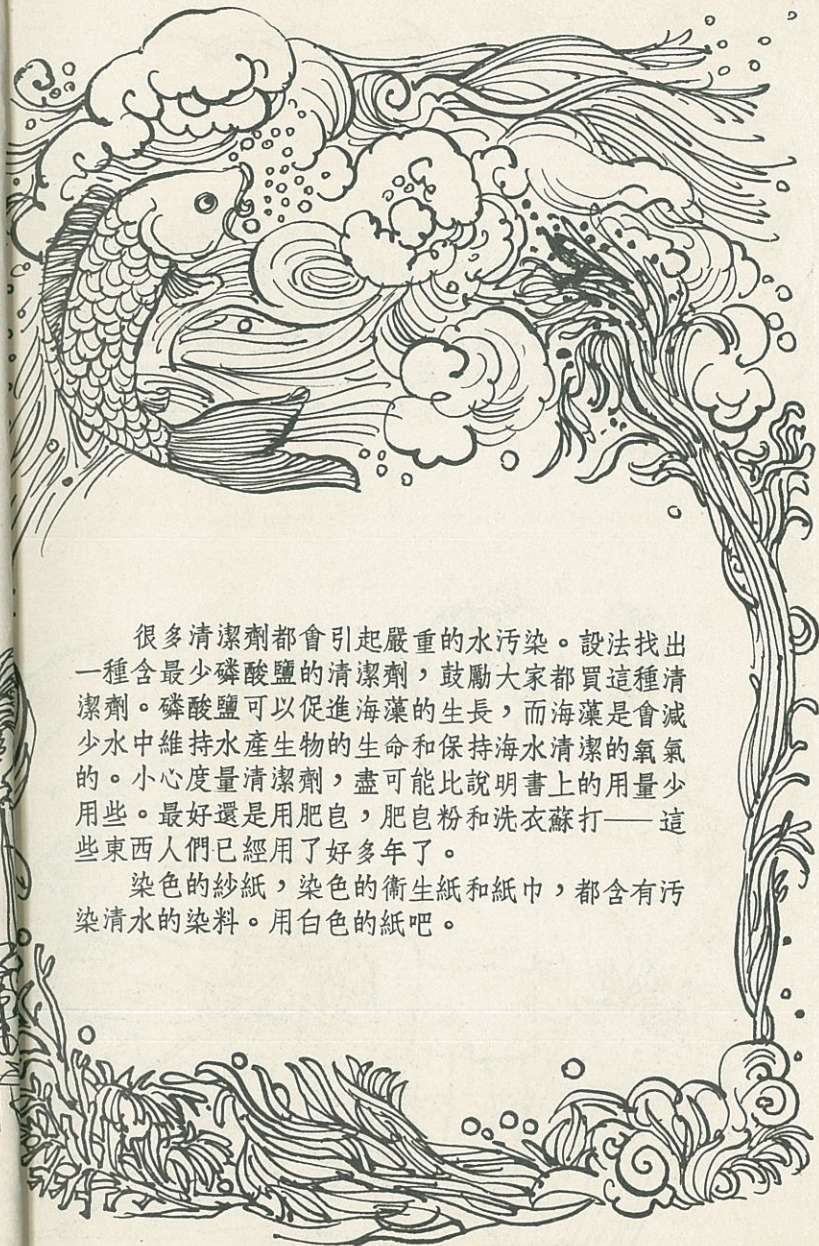
在我們的各種天然資源之中，水已經成了最珍貴的一種。……世界上的大部份人口，不是正在經歷到嚴重的水荒，就是正在受到嚴重水荒的威脅。……我們必須把水當作是水所供養的生命的循環鏈——從微如塵埃的浮游植物的綠色細胞，經過瞬間即逝的水蚤，接連到那些從水中吸取浮游生物的魚，這些魚類結果又為其他的魚或者鳥，貂，浣熊吃掉——這種從生命到生命之間的原料的循環鏈，都要靠水來維持。大家知道，水裏面所含的重要的礦物，就是透過食物環彼此傳送的。因此，我們難道可以說，我們拌入水裏的毒素，就不會滲進這一串自然的循環系統裏去嗎？

雷萊爾·卡森：寂靜的春天



浮游生物是一種很小的海洋植物，它們為海裏的生物供應大部份的氧氣。海洋和匯聚入海的各處水道一旦受到污染，這種專門養活其他海裏生物的浮游生物，就要受到很大的威脅。採取一些步驟去減少水的污染，並且盡可能保全我們的水。千萬記住，任何一種天然資源——包括水在內——都不是用不完的。

別隨便把東西沖進廁所裏去，或者把東西沖下水溝，這些東西也許可以安置到別的地方。比如說，燒菜的油，就可以存放在一個瓶子裏，（你可以把板油留給鳥去吃。）請抽煙的人別把濾嘴沖到抽水馬桶裏去；這些濾嘴是不容易化解的。如果你是住在鄉下，就把咖啡渣滓，茶葉和所有爛蔬菜等廢物集中在你的混合肥料堆裏。



很多清潔劑都會引起嚴重的水污染。設法找出一種含最少磷酸鹽的清潔劑，鼓勵大家都買這種清潔劑。磷酸鹽可以促進海藻的生長，而海藻是會減少水中維持水產生物的生命和保持海水清潔的氧氣的。小心度量清潔劑，盡可能比說明書上的用量少用些。最好還是用肥皂，肥皂粉和洗衣蘇打——這些東西人們已經用了好多年了。

染色的紗紙，染色的衛生紙和紙巾，都含有污染清水的染料。用白色的紙吧。

別浪費水。把漏水的水龍頭和水管修好。刷牙時不要讓水流個不停。別開着水洗盤碗。別把水桶灌得滿滿的。用淋浴代替在澡盆裏沐浴；這樣可以少用些水。要喝凍水，就把水瓶放在冰箱裏。

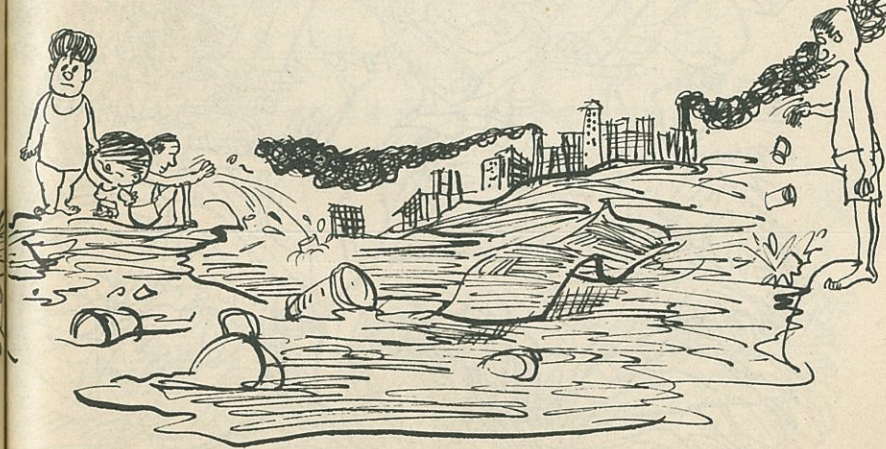
撿起海灘上或河岸上那些碎片和雜物。別覺得這樣做太惹人注目。別人會向你看齊，或者跟你一樣鼓起勇氣去做。

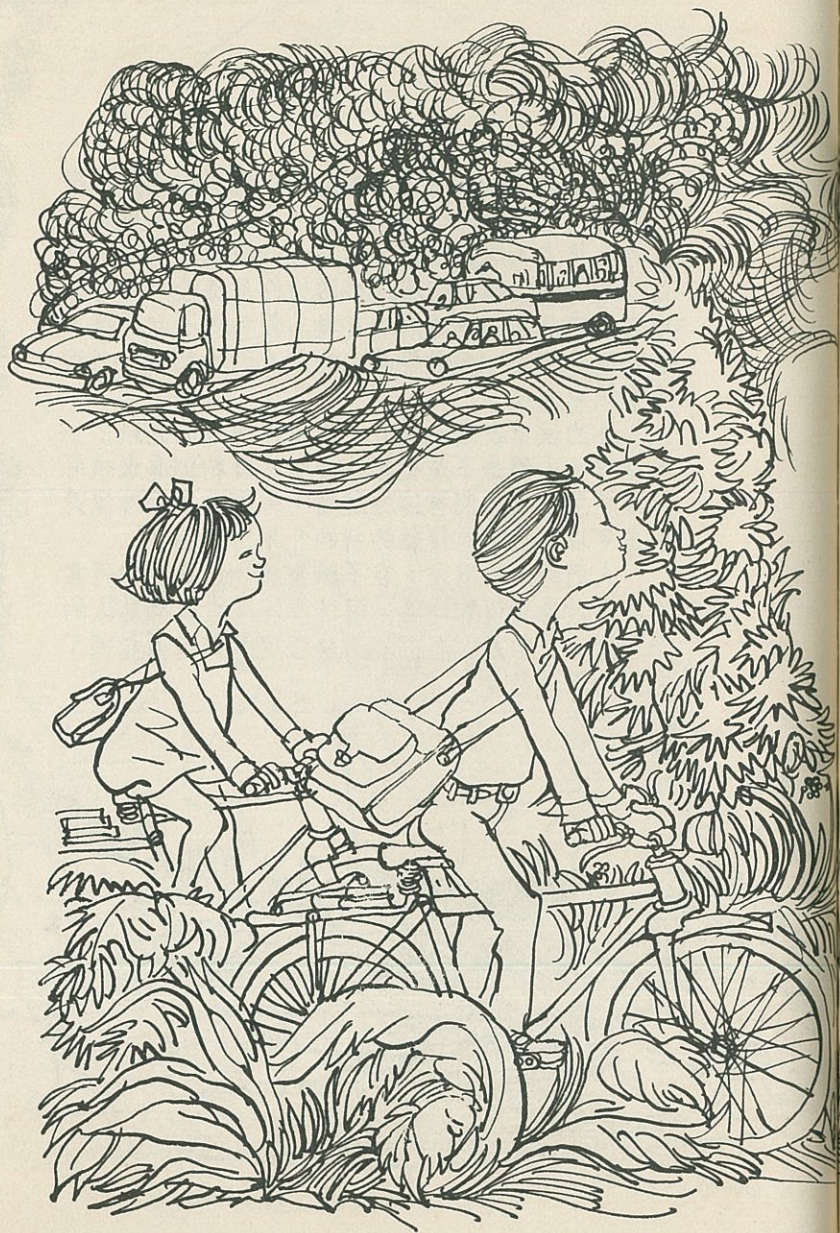


如果你看到一家工廠把染料，化學劑或其他廢物倒到你居住地的河流溪水裏，不妨寫信給這家公司的主持人，建議他們改良他們的廢物處置法。寫信給當地的報館，指出這種污染的危險性。寫信給市政局議員和地方政府的官員。假如得不到反應，乾脆張貼標語，並且帶着你的朋友們去把這家工廠用籬笆圍起來。

你的城市裏是不是有一個市內污水處置廠？如果沒有，人們是不是把無法排解的廢物倒進水道河流裏呢？如果你們有這種裝備，那麼，這種裝置是不是可以對付目前複雜的新的化學污染物？

人們對水的需求，在不斷增加。但是穩定可靠的清水供應可沒有增多。河流小溪原來都有驚人的淨化能力，但是，我們的污染程度，卻遠遠超過了它們的淨化速度。





## 猴子沒有散佈一氧化碳

在大多數國家裏，交通工具製造出一半以上的空氣污染。採取一些步驟去壓制這個嚇壞人的問題吧。

如果你並不非常需要一部車子的話，儘可能用別的交通工具。騎自行車、走路、乘坐公共車輛。

鼓吹一項「恢復騎自行車」的運動，要求在學校和辦公地方架起更多的自行車架子，並且，開闢安全的自行車道。

支持完善的集體運輸系統法案。

如果你一定需要一部車子，那麼就和別人合用吧；組織一個汽車共用會。已故的聯合汽車工會主席華爾德·魯艾特說：「真傻——我想不出更好的形容詞去形容了——，幾百個人在同一個時間裏爲了同一個目的，各自傻乎乎地拖着兩噸重的機器玩意兒到一個地方去。」



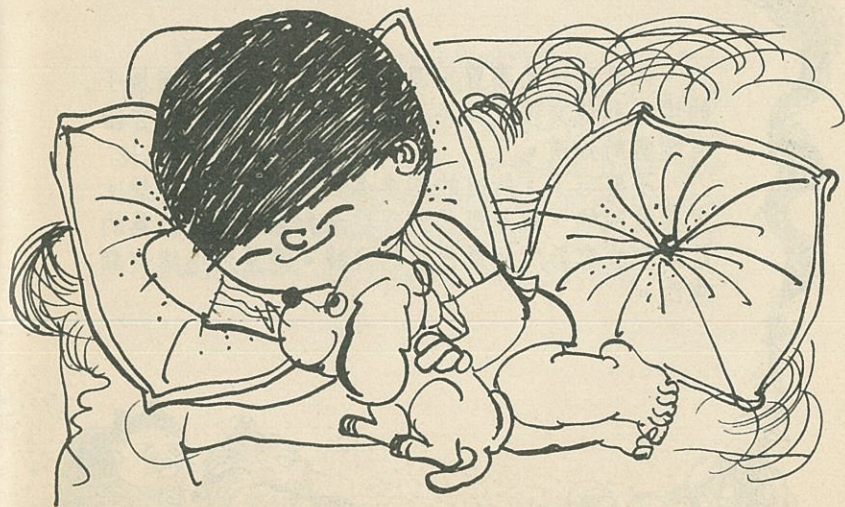


如果需要汽車，起碼用不含鉛的汽油。爲什麼不買一部馬力小行走哩程長的車子呢？那些華麗的活動汽車車廂，一路噴着毒氣，爲了載「一位」自私的人到某個地方去而要我們大家付出代價，這是怎麼都說不過去的。

提醒那些埋怨交通阻塞的開車人，事實上他們才是問題的核心。更多的公路，只能減少翠綠的郊區，完全解決不了問題。

在家裏的時候，關掉那些你不用的機器。我們用電越少，我們就不需要那麼多染污空氣和水的發電廠。

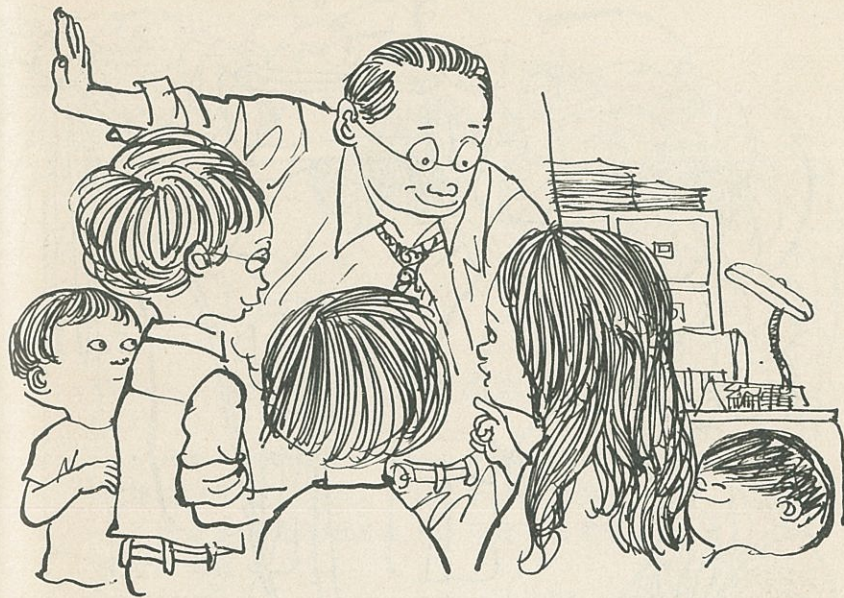
離開房間之前先熄掉電燈。不是爲了點着看書用的燈，就該裝上瓦數低些的燈泡。你真需要一把電動牙刷嗎？或者是電動開罐器？或者電動髮髻？記住，冷氣機要用大量的電力；偶然用一用就無所謂了。冬天裏，把恆溫器開得比平常小些（清涼的房間到底比較合乎衛生）；穿一件毛衣好了。





你看到煙囪裏冒出濃烟時，就該找出那幢房子的主人和他交涉。如果談不好，馬上把實情報告給有關當局知道。

不要忘了，所有的烟多多少少都會染污空氣。尤其危險的，就是那些裝洗髮水和家庭清潔器具的乙炔塑膠容器所發散出來的鹽酸。儘量別選購這類東西。



廣告宣傳可以打擊那些製造污染的人。和你的城市報紙或校刊聯繫起來，指出那些散發太多烏烟的工廠和企業機構。要求編輯人開一個專欄，每天討論這問題。請你的牧師或者老師去為上帝的綠色大地說幾句話。把這些問題變成你的團體的目標，以便攻擊那些危險事體。最主要的，還是注意你日常生活裏的聲音是不是合乎生態學上的理論。



### 蝴蝶不需要農藥

只要人類願意努力去跟自然界合作，而不是試法去征服自然界的話，到頭來，人類在生物學上，或許會有更大的成就，進而發掘出更豐富的生命意義。

——洛克菲勒大學雷尼·杜波斯

廣泛利用農藥，尤其是在耕種方面大量運用農藥，已經產生了一種不可忽視的反效果。這種藥品所引起的各種長遠的破壞力，真是越來越廣；我們根本不知道這樣下去，會有什麼後果。但是，這種藥物對生命的害處，倒是肯定的。

人們認為，自然界的某些東西，是可以消滅掉的——比如說某些臭蟲，或者沒有商業價值的沼澤等。事實上，我們不應該傻頭傻腦地相信自己，肯定自然界裏的任何東西——不論是怎麼討人厭的東西——都可以不必存在。





每一種生物，和其他任何一種生物，都有着互相依賴、錯綜複雜的關係。這種關係非常複雜，科學家們根本還摸不清這種連鎖的關係，同時也沒法追究出它們之間的血族關係。每一個有機體的生命，包括人類的生命在內，都在依賴着許多其他有機體之間的互相關係而生存。我們暫時看不出某一種植物或動物的用處，並不就是說這種植物或動物是多餘的。長遠看來，它或許對於別種「有用」的有機體的生命過程，有着非常重要的關係。

朝正確的方向穩紮穩打地前進吧。

用蠅拍或者捕蠅紙去對付你屋子裏的蒼蠅害蟲；不要用消毒器和化學藥劑。



除非那些蜘蛛，螞蟻，或者蜈蚣對你真太危險了，否則就讓它們生存。它們也許還會去對付其他更可惡的害蟲。

瓢蟲和合掌螳螂是最佳的害蟲征服者。饒了它們一命吧。放它們去殺滅害蟲吧。

鳥一直都在管制蟲類的繁殖。如果你的後院有許多臭蟲的話，不妨想辦法去引這些幫手來。

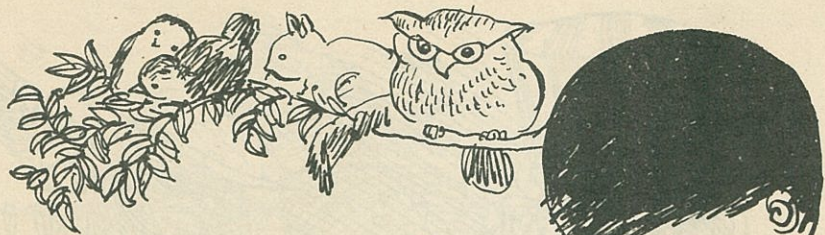






別祇種些松樹，或者全是榕樹。儘量使你周圍長出各種各樣的植物，這樣，就可以減少那些寄生蟲的滙聚，它們都吃固定一種植物過活的。

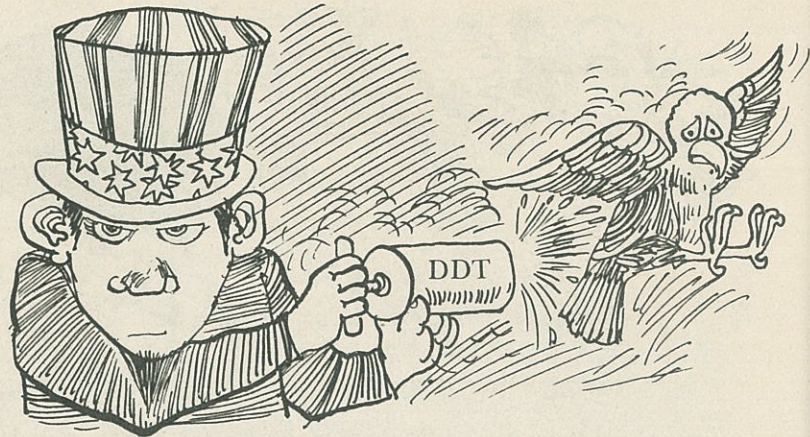
注意一下你附近自然生長的植物，這可以看出哪一種植物正在你那特殊的情況下繁殖蔓延。別強迫培植不適合在那兒生長的植物。努力培養一些能夠自然茁長的植物，那樣就可以少用些肥料，也好防止那些害蟲的滋生。



愛一切事物，不分大小，  
便是祈禱的無上秘訣；  
因為憐愛我們的那個上帝，  
他創造一切，他愛一切。

柯勒律作：老水手之歌

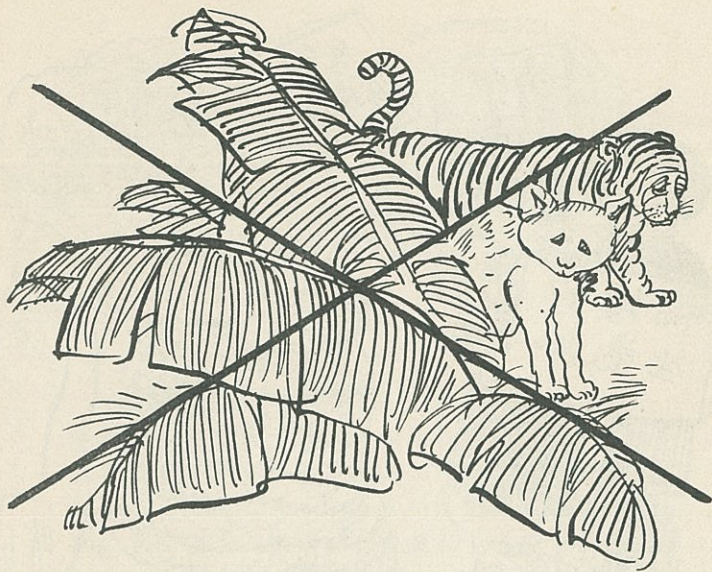
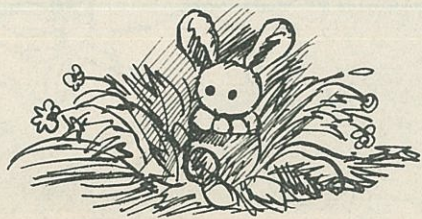




在美國，人們噴了幾年農藥去殺死昆蟲之後，現在，連象徵他們國家的白頭鷹幾乎都看不到一隻了。沾染在鳥的食物裏的農藥，漸漸累積在鳥的身體組織裏，終於損害了鳥的繁殖能力。

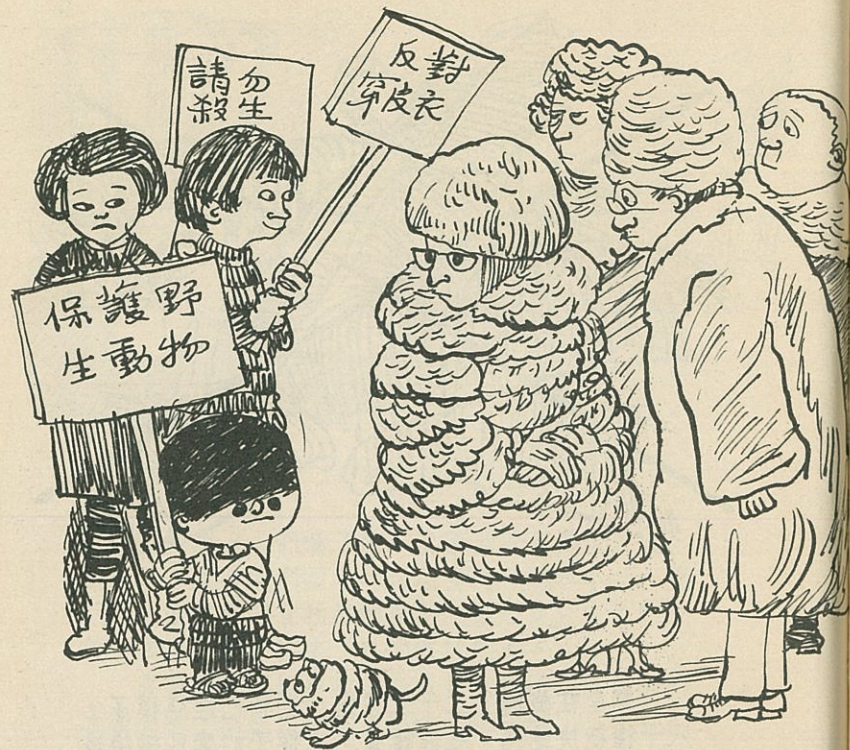
農藥和除莠劑中毒，空氣和水的污染所引起的流離失所，以及人類的侵害，在在捏殺了不少我們的野生動物。

查查看哪些動物是「處在危險狀況」中（其實，你自己就是屬於這一類動物）。如果你有些愛打獵的朋友，警告他們有些動物很可能就要滅種了。建議他們以拍照代替打獵。



單是在美國，二十二種野生動物已經絕種了，八十種就快絕種。在菲律賓，吃猴子的鷹已經絕迹了。在台灣，雉雞只靠熱心的保護人在挽救它們，但處境還是很危險。在香港，多數比較大型些的哺乳動物，根本就絕了種了。每一個國家都需要一些荒野的地區來保全他們的野生動物。支持專為這類地區而訂的法案吧。寫信給你的當地政府，或者你的市政局議員。

印度老虎的數目，已經從五十年前的四萬隻，迅速減少到今天的二千八百隻，主要是因為打獵打得太多，老虎喪失棲身的地方，以及商業上對老虎皮的需求所致。




這裏有一種簡單的事情可以做：別去買皮大衣或皮帽或者獸皮地氈或者鱷皮鞋子或者任何用我們逐漸滅種的野生動物的毛皮做成的東西。向那些繼續積存受難動物的獸皮的商店表示你的抗議。有些動物就是因為那些時裝界的痴人在說夢而送了命，直到有一天，這些動物可能就全部完蛋了。



地球和人類，都處在一個無可挽回的危險災害之中……人類可能不會相信自己會跟着古代巨鳥的後塵而歸於絕種。但是，事實證明了這種可能性是越來越大了。地球正面臨四種連環的威脅——災情慘重的戰爭，人口過剩，污染，以及我們的天然資源的枯竭。

魯林斯頓大學理查德·法爾格



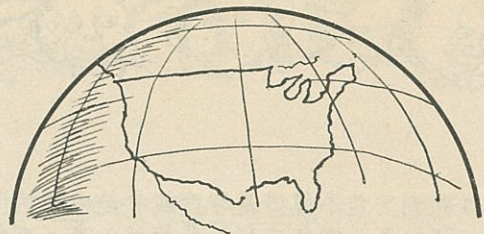
爲什麼要忙着去打理空氣、水、植物、動物等等問題呢？

爲了人。爲了人的生活的好壞。爲了使他能夠活得很健康，呼吸些新鮮空氣，享受物質世界，轉而享受到學習和瞭解的樂趣。爲了把他從蒙難的名單中剔除。

人類是最大的一種天然資源——也是最危險的一種。

科學家承認，地球不能夠繼續負擔我們的人口成長率。大家庭到處製造大問題。一個節制成員增長的家庭，就是一個幫助每個人的家庭。應該爲自己有個小家庭而覺得光榮，同時，也爲那些身爲人家的誼父母養父母而不是孩子的生父生母的人而喝彩。反對「不孝有三，無後爲大」的那種普遍的壓力。幫助和愛護別人的孩子，可能會使我們中的一些人活得更快樂，更有意義，更有用。

人口過剩，並不僅僅是印度或者是中國的問題。我們必須記住，在高度科技化的社會裏，理想中的人口密度，是低過收入僅夠維持生存的社會裏的人口密度，因爲，在科技化的社會裏，人民消耗了更多的資源，並且也製造了更多廢物。因此，以目前的人口狀況而言，美國幾乎和印度一樣，處于人口過剩的生態壓力的危險境地裏。



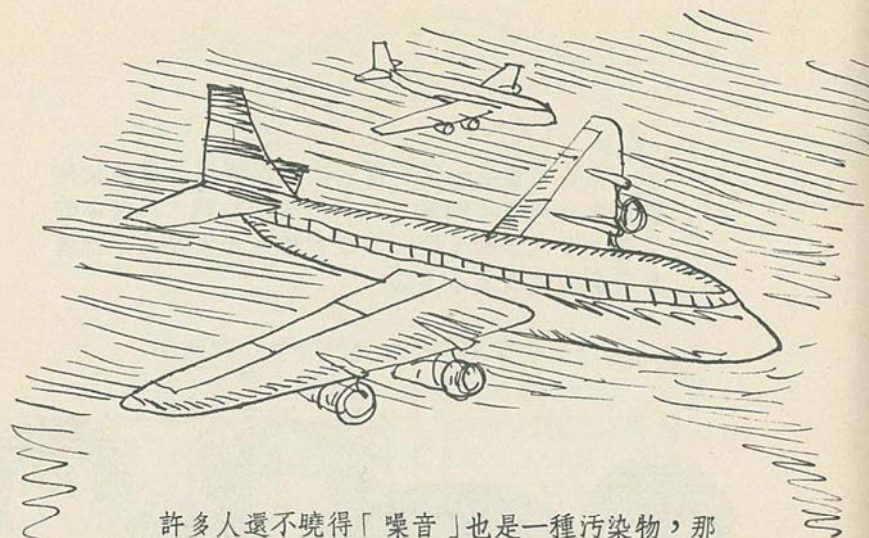
美國的人口雖然只佔了全世界人口的百分之六，但是，美國人卻用掉了世界資源的一大半——並且丟棄了數目驚人的剩餘廢料。平均說來，美國人比任何其他國家的人用掉更多的世界資源。同時，他也比人家更快就破壞掉這些資源。因此，他在自己的環境裏以及整個世界上，製造了大量的污染。日本正在逐漸追上美國的水準；東南亞的其他國家也都在設法迎頭趕上。你是不是希望你的國家在學習人家的好處之外，也學學人家的壞處？如果你不想這樣做的話，就該利用你所知道的種種方法，去解決這本書裏所提到的各種問題。

我們既然是地球上天然資源的一種，我們的最大的價值，也許就是運用我們獨特的頭腦，去應付那些我們自己製造出來的問題。我們可以認清那些危險；我們可以努力使自己知道一切；我們可以寫信給我們的報館和政府官員，提出一些解決方法或者支持一些提案；我們可以提醒大家，我們的生活是依靠穩健的環境衛生策畧的。更重要的是，我們每天都可以用許多小而重要的方法去「行動」起來，共同去減輕「人類」破壞地球所帶來的重擔。

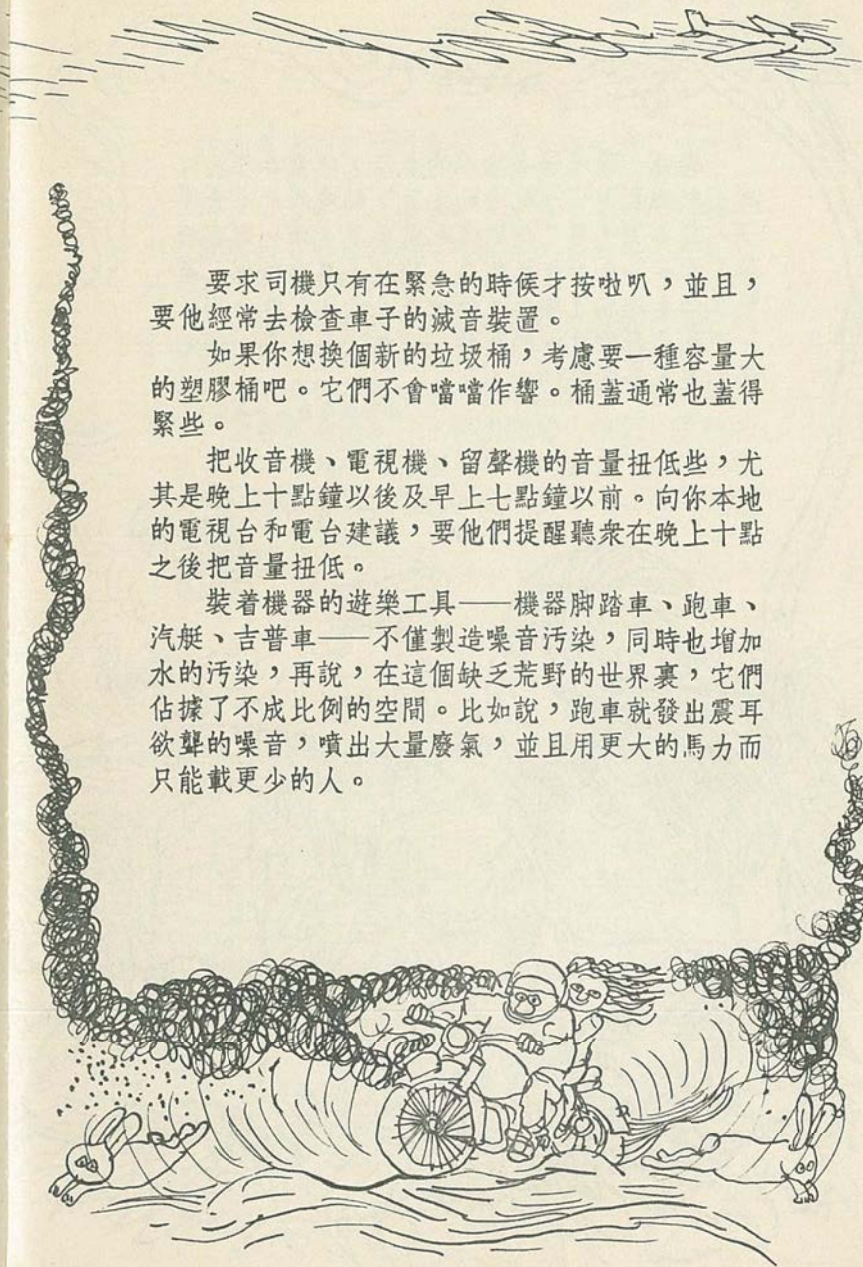
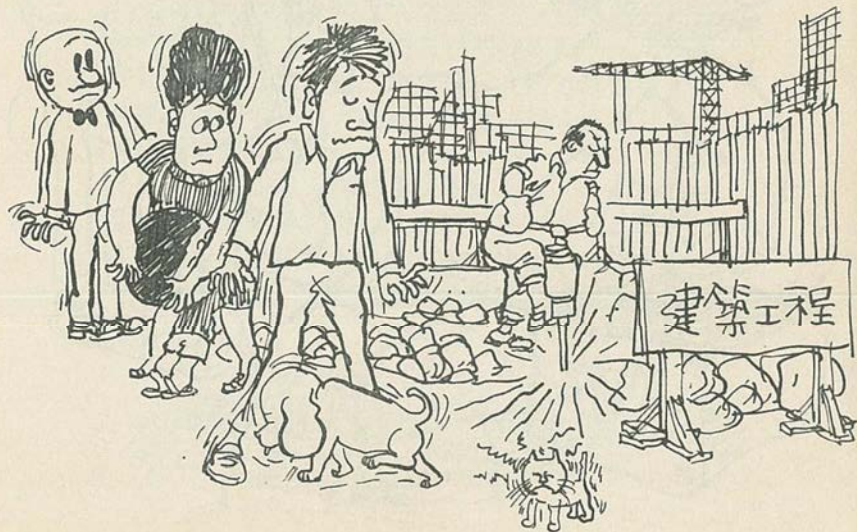


把自己看成一個有價值的天然資源，然後紮紮實實地負起自己的責任，利用你的腦筋，珍惜你的身體，別吃髒的食物。健康和精力是重要的；臃腫和過剩的體重是不重要。





許多人還不曉得「噪音」也是一種污染物，那就請他去問問那些住在機場附近的人，那些住區裏有人在造房子的人，那些住在主要公路旁邊的人，或者問問那些家門前有人在修路的人。噪音是一種卑鄙的污染。採取一些步驟去追求安寧和平靜吧。



要求司機只有在緊急的時候才按喇叭，並且，要他經常去檢查車子的減音裝置。

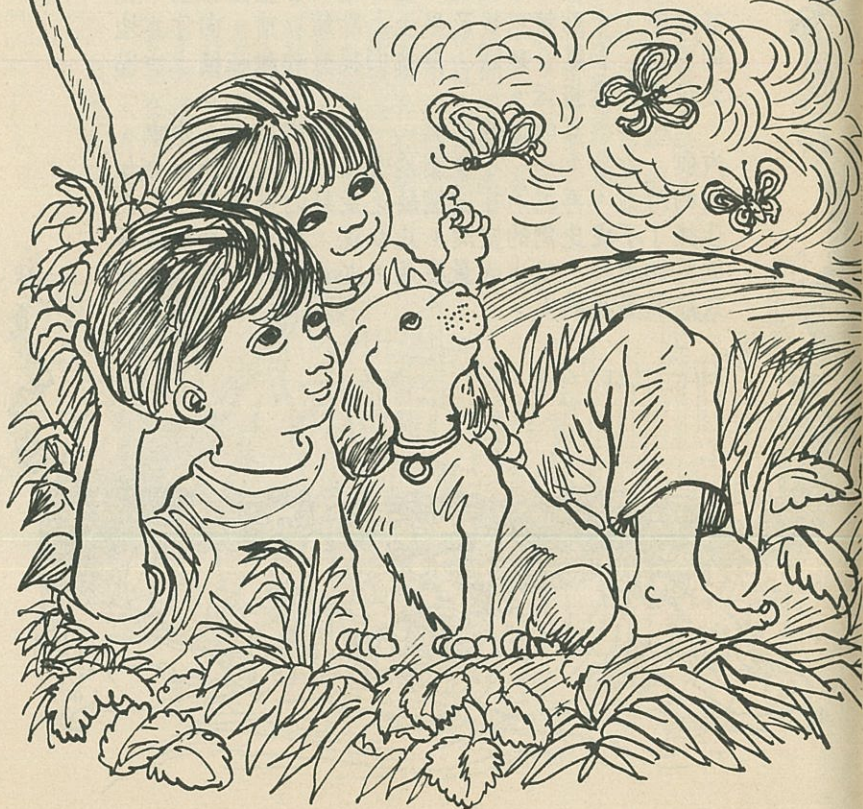
如果你想換個新的垃圾桶，考慮要一種容量大的塑膠桶吧。它們不會噹噹作響。桶蓋通常也蓋得緊些。

把收音機、電視機、留聲機的音量扭低些，尤其是晚上十點鐘以後及早上七點鐘以前。向你本地的電視台和電台建議，要他們提醒聽眾在晚上十點之後把音量扭低。

裝着機器的遊樂工具——機器腳踏車、跑車、汽艇、吉普車——不僅製造噪音污染，同時也增加水的污染，再說，在這個缺乏荒野的世界裏，它們佔據了不成比例的空間。比如說，跑車就發出震耳欲聾的噪音，噴出大量廢氣，並且用更大的馬力而只能載更少的人。

要過一種過得去的人的生活，你需要那些捉摸不定的東西——乾淨的空氣，乾淨的水，青草——誰要去吃草？你同樣也需要草。你也需要樹木，需要和動物發生關係。聽起來婆婆媽媽，是嗎？你要是忘了那些，你就是人的零星殘片而已。這就是我們要做的事情——設法再成爲一個完整的男人和完整的女人。

哈佛大學喬治·華爾德



污染危害到我們的食物，水，以及我們呼吸的空氣，像一個有形的生物一樣威脅我們的健康和生命。但是，還有另一種東西，也是人和他的環境之間的關係的重要部份——那就是，人對他所居住的世界裏的美和醜的精神調劑作用。

許多種不是即刻危害到我們的健康的污染問題，其實正在影響到我們對生活和人類的態度和看法。想想看，我們一覺醒來，就有蔚藍的天空，鳥的歌聲，沾着露水的草——再想想看，我們一覺醒來，碰到的是柏油路、黑烟、機器的噪音。我們很容易就可以看出我們的環境，是怎麼樣地在改變我們對生活的整個看法。





我們不可能估計出我們對污染問題的精神上的感受，但這個問題還是非常重要的。我們的醜陋的環境，促成了我們醜陋的內心世界，這一點，也就像我們現在在破壞外在世界一樣具有長遠的破壞威力。



「耶和華 神將那人安置在伊甸園，  
使他修理看守」。

創世記

好好照料世界，讓它變得美麗而健康，這也許正是你願意在有生之年努力去做的一樣工作。轉換職業的時間一到，或者是你要決定怎樣找飯吃的時候，你不妨考慮一下這問題。對你來講，賺錢吃飯也許包含一種更廣濶的意義，完全不是做別的事情的人所想的那麼回事。





不論我們幹的是哪一種行當，過的是哪一種生活，我們生存在這世界上的義務，就是要我們留意我們的自然世界是否健全。

每一種生物——你、我、貓、麻雀、樹木、蝴蝶——我們都需要好的空氣，清潔的水和足夠的食物。大地給了我們空氣和食物和水。大地養活了我們。讓我們報這個恩典吧。



### 參考書籍

生態學淺說（今日世界社）

污染問題發凡（今日世界社）

森林與海洋（今日世界社）

科學與生存（今日世界社，即將出版）

Rachel Carson, *Silent Spring*. New York: Crest.

Garrett De Bell, ed., *The Environmental Handbook*. New York: Ballantine.

William O. Douglas, *Wilderness Bill of Rights*. Boston: Little, Brown.

René Dubos, *So Human an Animal*. New York: Charles Scribner's Sons.

Paul Erlich, *The Population Bomb*. New York: Ballantine.

Joseph Wood Krutch, *The Great Chain of Life*. Boston: Houghton Mifflin.

Wesley Marx, *The Frail Ocean*. New York: Ballantine.

John G. Mitchell and Constance L. Stallings, eds., *Ecotactics*:

The Sierra Club Handbook for Environmental Tactics. New York: Pocket Books.

National Staff of Environmental Action, eds., *Earth Day: The Beginning*. New York: Bantam Books.

Henry David Thoreau, *In Wildness Is the Preservation of the World*, edited by Eliot Porter. New York: Ballantine.

